

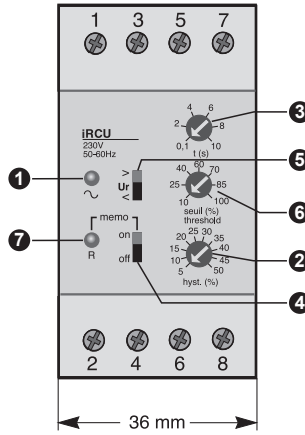
iRCU : A9E21182

nl sv no da fi ru zh



1

Spanningcontrolerelais / Relä for spänningskontroll / Spenningskontroll-relé / Spændingskontrol-relæ / Jännitteen säätörele / Реле регулировки напряжения / 电压控制继电器



- fi** 1 Jännitteen merkivalo (vihreä) 230 V AC
- 2 Hysteresisin säätö 5:stä 50 %:iin/Ur
- 3 Nopeuden säätö 0,1 - 10 s
- 4 Oletusarvon muistiintallennus
- 5 Ylijännitteen/alijännitteen valinta
- 6 Katkaisuvirran säätö 10-100 V tai 50 -500 V AC/DC
- 7 Virheen merkivalo (punainen)

- nl** 1 Spanning aanwezig groen 230 V AC
- 2 Instellen hysteresis 5 tot 50% van Ur
- 3 afstellen tijdschakelaar 0,1 tot 10 s
- 4 Defect in geheugen opslaan
- 5 Selectie overspanning onderspanning
- 6 Afstellen drempel 10-100V of 50 -500 V AC/DC
- 7 Defect rood

- no** 1 Grønn indikator for spenning på 230 V AC
- 2 Hysteresieinnstilling 5 til 50% av Ur
- 3 Tidsforsinkingsinnstilling 0,1 til 10 s
- 4 Feillagring
- 5 Valg av underspenning / overspenning
- 6 Terskelinnstilling 10-100 V eller 50 -500 V AC/DC
- 7 Rød feil

- ru** 1 наличие напряжения зеленый, 230 В, перем. ток
- 2 настройка гистерезиса от 5 до 50% Нп
- 3 установка времени срабатывания от 0,1 до 10 с
- 4 ввод ошибки в память
- 5 выбор перенапряжения/пониженного напряжения
- 6 установка порогового значения 10 - 100 В или 50 - 500 В при перем./ пост. токе
- 7 красный индикатор при ошибке

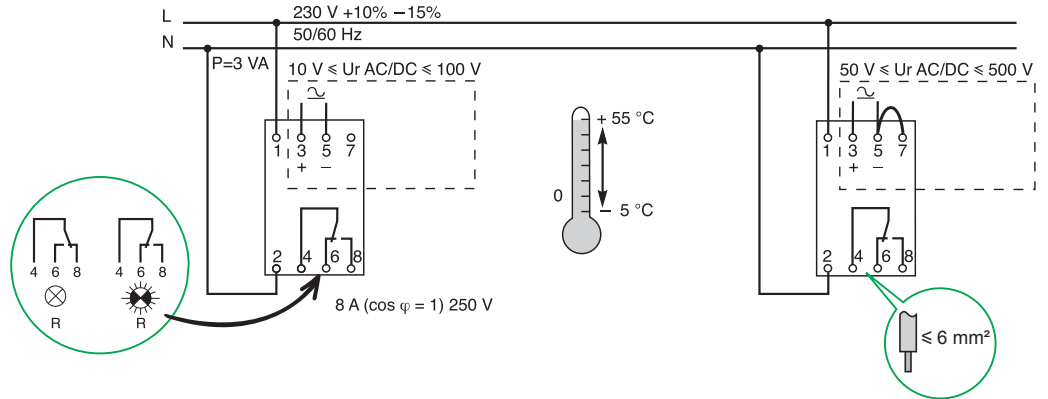
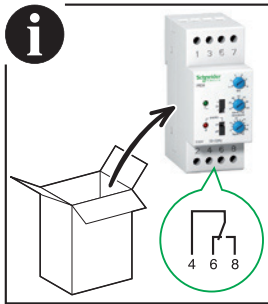
- sv** 1 Under spänning (grön lampa) 230 V AC
- 2 Hysteresinställning 5 till 50% Ur
- 3 Inställning tidsfördröjning 0,1 till 10 s
- 4 Lagring av fel
- 5 Val av underspänning / overspänning
- 6 Inställning gräns 10-100 V eller 50 -500 V AC/DC
- 7 Fel (röd lampa)

- da** 1 Grøn indikator for tilstede-værelse af spænding 230 V AC
- 2 indstilling af hysteresi 5 til 50% af Ur
- 3 Indstilling af tidsforsinkelse 0,1 til 10 sek
- 4 Indlæsning af fejl
- 5 Valg af underspænding / overspænding
- 6 Indstilling af tærskel 10-100 V eller 50 -500 V AC/DC
- 7 Fejl (rød lampe)

- zh** 1 绿色指示灯亮, 表示230V交流电源开;
- 2 粘滞调整 Ur 的 5% 至 50%
- 3 延时调整 0.1 至 10 s
- 4 选择开关
- 5 过电压/欠电压选择
- 6 阈值调整 10-100V 或 50-500 V 交流/直流
- 7 红色故障指示灯

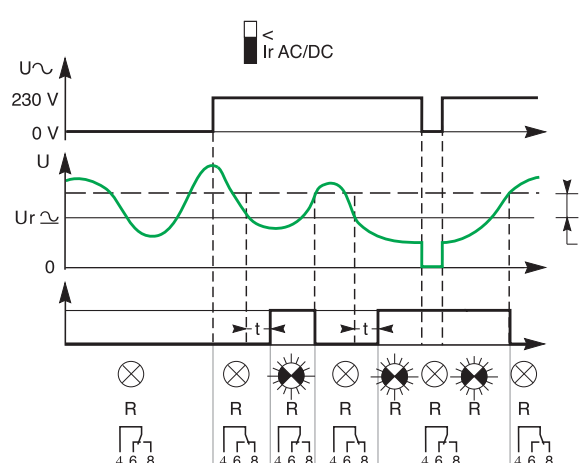
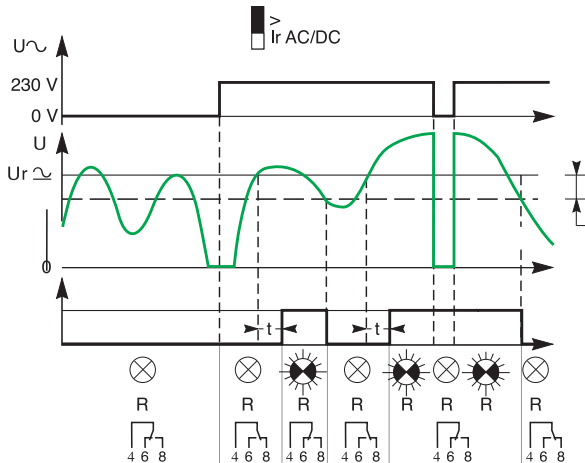
2

Aansluiten / Anslutning / Tilkopling / Tilslutning / Kytkeminen / Подключение / 接线



3

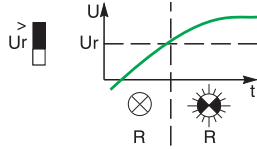
Werking / Drift / Funksjon / Virkemåde / Toiminta / Работа / 操作



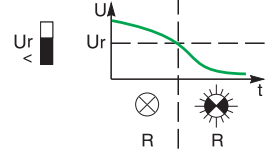
4 Afstellen / Inställning / Innstilling / Justering / Säätö / настройка / 調整

4.1 Selectie van Ur 5 / Val Ur 5 / Val Ur 5 / Valg af Ur 5 / Ur 5 :n valinta / Выбор Нп 5 / Ur 的选择 5

- nl** Overspanning AC/DC
- sv** Överspänning AC/DC
- no** Overspenning AC/DC
- da** Overspænding AC/DC
- fi** Ylijännitteen AC/DC
- ru** Перенапряжение при пост./перем.
- zh** 过电压交流/直流



- nl** Onderspanning AC/DC
- sv** Underspänning AC/DC
- no** Underspenning AC/DC
- da** Underspænding AC/DC
- fi** Alijännitteen AC/DC
- ru** Пониженное напряжение при пост./перем.
- zh** 欠电压交流/直流



4.2 Afstellen van drempel Threshold / Inställning av gräns Threshold / Terskelinnstilling Threshold / Indstilling af tærskel Threshold / Katkaisuvirran säätö Threshold / Установка порогового значения Threshold / 閾値調整

- nl** • Zet 6 op 100 %
- sv** • Ställ 6 på 100%
- no** • Still inn 6 på 100%
- da** • Indstil 6 på 100%
- fi** • Aseta 6 100%:iin
- ru** • Установить 6 на 100%
- zh** • 位置 6, 100%



- nl** • Zet 6 op 10 %
- sv** • Ställ 6 på 10%
- no** • Still inn 6 på 10%
- da** • Indstil 6 på 10%
- fi** • Aseta 6 10%:iin
- ru** • Установить 6 на 10%
- zh** • 位置 6, 10%



- nl** • Verlaag de drempel tot het defect optreedt
- sv** • Sänk gränsen tills felet visas
- no** • Senk terskelen helt til feilen vises
- da** • Sænk tærsklen, indtil fejlen opstår
- fi** • Vähennä katkaisuvirtaa, kunnes virhe tulee näkyviin
- ru** • Снижать пороговое значение до появления сообщения об ошибке
- zh** • 降低阈值, 直到出现故障为止



- nl** • Verhoog de drempel tot het defect optreedt
- sv** • Höj gränsen tills felet visas
- no** • Hev terskelen helt til feilen vises
- da** • Hæv tærsklen, indtil fejlen opstår
- fi** • Lisää katkaisuvirtaa, kunnes virhe tulee näkyviin
- ru** • Увеличивать пороговое значение до появления сообщения об ошибке
- zh** • 增大阈值, 直到出现故障为止



- nl** • Verhoog de drempel aanzienlijk totdat het defect verdwijnt
→ **de drempel is afgesteld**
- sv** • Höj gränsen kraftigt tills felet försvinner
→ **gränsen är inställd**
- no** • Hev terskelen merkbart igjen helt til feilen forsvinner
→ **terskelen er innstilt**
- da** • Hæv tærsklen betydeligt, indtil fejlen forsvinder
→ **tærsklen er indstillet**
- fi** • Lisää katkaisuvirtaa huomattavasti, kunnes virhe häviää
→ **katkaisuvirta on säädetty**
- ru** • Увеличивать пороговое значение до исчезновения сообщения об ошибке
→ **пороговое значение stanovleno**
- zh** • 大幅增大阈值, 直到故障消失为止
→ 阈值调整



- nl** • Verlaag de drempel aanzienlijk totdat het defect verdwijnt
→ **de drempel is afgesteld**
- sv** • Sänk kraftigt gränsen tills felet försvinner
→ **gränsen är inställd**
- no** • Senk terskelen merkbart igjen helt til feilen forsvinner
→ **terskelen er innstilt**
- da** • Sænk tærsklen betydeligt, indtil fejlen forsvinder
→ **tærsklen er indstillet**
- fi** • Vähennä katkaisuvirtaa huomattavasti, kunnes virhe häviää
→ **katkaisuvirta on säädetty**
- ru** • Снижать пороговое значение до исчезновения сообщения об ошибке
→ **пороговое значение становлено**
- zh** • 大幅降低阈值, 直到故障消失为止
→ 阈值调整



4.3 Instellen van hysteresis 2 / Hysteresinställning 2 / Hystereiseinnstilling 2 / Indstilling af hysteres 2 / Hysteresin 2 säätö / Установка гистерезиса 2 / 延时调整 2

- nl** Selectie van defecttolerantie, 2 instelbaar van 5 tot 50% van Ur
- sv** Val av feltolerans, 2 inställbar från 5 till 50 % av Ur
- no** Valg av feiltoleranse, 2 kan innstilles fra 5 til 50% av Ur
- zh** 故障耐受性的选择, 2从 Ur 的 5% 调整为 Ur 的 50%

- da** Valg af standardtolerance, 2 Kan indstilles fra 5 til 50 % af Ur
- fi** Vikasietoisuuden valinta, 2 säädettävää 5-50 %/Ur
- ru** Выбор допуска ошибки, 2 настройка от 5 до 50% Нп

4.4 Afstellen van tijdschakelaar 3 / Inställning av tidsfördröjning 3 / Tidsforsinkingsinnstilling 3 / Indstilling af tidsforsinkelse 3 / Noreuden 3 säätö / Установка времени срабатывания 3 / 延时调整 3

- nl** Tijd tussen overschrijding van Ur en omschakeling van het relais, 3 instelbaar van 0,1 s tot 10 s,
- sv** Time between overshooting of Ur and switching of the relay, 3 adjustable from 0.1s to 10 s
- no** Zeit zwischen dem Überschreiten des Ur und dem Umkippen des Relais, 3 einstellbar von 0,1 s bis 10 s
- zh** Ur 的过调与继电器切换之间的时间, 3从 0.1s 调整为 10 s

- da** Tid mellem overskridelse af Ur og indkobling af relæet, 3 Kan indstilles fra 0,1 sek. til 10 sek
- fi** Ur:n ylityksen ja releen kytkemisen välinen aika, 3 säädettävää 0,1-10 s
- ru** Время от превышения Ти до включения реле, 3 настройка от 0,1 до 10 с

Selectie geheugenopslag Ur-defect 4: ON/OFF - Valg av lagring av fel Ur 4: ON/OFF -

Valg av feillagring Ur 4: ON/OFF - Valg af indlæsning af fejlen Ur 4: ON/OFF /

Ur 4-virheen muistiintalennuksen valinta: ON/OFF - Выбор ввода ошибки Тп в память 4: ВКЛ/ВЫКЛ

Ur 故障存储的选择 4: 开/关



5 Technische specificaties / Tekniska data / Tekniske karakteristikk / Tekniske spesifikationer / Tekniset tiedot / Характеристики / 特性

- nl** Voedingsspanning: 230 V AC +10%-15%, Gedissipeerd vermogen: 2 W Frequentie: 50-60 Hz Opgenomen vermogen: 3 VA Gebruikstemperatuur: -5°C tot +55°C



- sv** Nätspänning: 230 V AC +10%-15%, Strömförlust: 2 W Frekvens: 50/60 Hz Förbrukning: 3 VA Drifttemperatur: +5°C till -55°C



- no** Tilførselsspennning: 230 V AC +10%-15%, Strømtap: 2 W Frekvens: 50/60 Hz Forbruk: 3 VA Driftstemp.: -5°C til +55°C



- da** Ødespænding: 230 V AC +10%-15%, Effekttab: 2 W 50/60 Hz Forbrug: 3 VA Driftstemperatur: -5°C til +55°C



- fi** Käyttöjännite: 230 V AC +10%-15%, Tehonkulutus: 2 W 50/60 Hz:n taajuus Kulutus: 3 VA Käyttölämpötila: -5 °C +55 °C



- ru** Напряжение питания: 230 В, перем. ток + 10%-15% Рассеиваемая мощность: 2 Вт Частота: 50/60 Гц Расход: 3 (ВА) Рабочая температура: от -5°C до +55°C



- zh** 电源电压: 230 V 交流 +10%-15% 损耗功率: 2W 频率: 50/60 Hz 耗用量: 3 VA 工作温度: -5°C 至 +55°C



Schneider Electric Industries SAS
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé en respectant les normes et/ou les règlements d'installation en vigueur.
En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques et cotes d'encombrement données ne nous engagent qu'après confirmation par nos services.

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

Данное изделие должно устанавливаться, подключаться и использоваться в соответствии с действующими стандартами и/или нормативными требованиями по установке.
Поскольку стандарты, спецификации и элементы конструкции могут периодически изменяться, запросите подтверждение актуальности данных, приведенных в этой публикации.

本产品的安装、连接和使用必须遵循现行标准和/或安装法规要求。
由于标准、规格和设计的不断调整, 请向施耐德电气确认本出版物所提供的信息。